|  |  |
| --- | --- |
| Spanish | English |
| The easiest and most useful meaning of "quedar" is "arrange to meet" it is used when making plans to go out or meet people. | |
| Where can we meet? | ¿Dónde podemos quedar? |
| Q: Do you fancy going to the cinema tonight? A: Sorry I can't, because I have already arranged to go out for dinner with some friends. | Q: ¿Te apetece ir al cine esta noche? A: Lo siento, no puedo porque ya he quedado con unos amigos para cenar |
| Quedar can also mean "to come to an agreement" This is normally used when two people discuss something and then come to an agreement. Note: If you just want to ask someone "Do you agree?" you would say "¿Estás de acuerdo?" | |
| They agreed not to tell him anything | Quedaron en no decirle nada |
| What did you decide on/agree to in the end? | ¿Al final, en qué quedaste? |
| So, what's happening? Shall we see each other tomorrow or not? | ¿Entonces en qué quedamos? ¿Nos vemos mañana o no? |
| We often use "quedar" to speak about the effects or result of something after something has happened and it is similar to "become", "to end up" or "to be left". | |
| thousands of families were left homeless | miles de familias quedaron sin hogar |
| she became pregnant | se quedó embarazada |
| he became an orphan when he was ten | quedó huérfano a los diez años |
| it looks lovely after having been painted red | ha quedado precioso pintado de rojo |
| they were stunned after finding out about his resignation. | se quedaron atónitos al enterarse de su dimisión |
| he was blinded in an accident | se quedó ciego en un accidente |
| "Quedar" can mean "to stay" or "remain" | |
| I'm going to stay at home tonight | voy a quedarme en casa esta noche |
| we stayed at the Dorchester | nos quedamos en el Dorchester |
| I like visiting Madrid, but I wouldn’t want to live there | Me gusta visitar Madrid, pero no me gustaría quedarme allí a vivir |
| "Quedar" can mean "to have left" and also "to have left over" | |
| there is no coffee left  there are no tickets left | no queda café  no quedan entradas |
| I drank the milk that was left over from breakfast | bebí la leche que había quedado del desayuno |
| "Quedar" can mean "to keep" | |
| Keep the change (when paying for something) | quédate con el cambio |
| She didn't give me my money back | se quedó con mi dinero |
| We haven't listed all the possible uses of "quedar" but here are a few more examples which we found by chance on web pages. | |
| to be left stranded (or to run aground) | quedar varado |
| to get bogged down | quedar empantanado |
| I made a complete fool of myself | quedé como un verdadero idiota |
| sorry I’m late, I overslept | perdón por llegar tarde, me quedé dormido |
| if you pay for my ticket, then we will be quits. | si me pagas la entrada, quedamos en paz |
| my mind went blank | me quedé en blanco; |
| How long are going to stay you in London? | ¿cuánto tiempo te vas a quedar en Londres? |
| our plan won’t get anywhere | nuestro plan va a quedar en nada |
| what I’m about to say is strictly between you and me | lo que te voy a decir debe quedar entre nosotros |